

CENTRE SCOLAIRE – CENTRE PENITENTIAIRE LA FARLÈDE ATELIERS "LES ANDALOUSIES"

Contenu

Projet citoyen, artistique et culturel s'inscrivant dans une perspective d'amélioration des compétences des élèves en langues et en cultures vivantes, « **Les Andalousies** » a pour objet l'intégration par l'apprentissage des langues étrangères et la découverte des cultures dites "d'aller-retour".

Derrière chaque musique, il y a des femmes et des hommes qui la pratiquent, des jeux de langues, des doubles cultures pour ceux qui connaissent l'exil, des rapprochements et des ancrages.

Partant d'une courte présentation historique et géographique de la péninsule ibérique, du Maghreb et de l'Afrique de l'Ouest, ces ateliers vont permettre aux élèves de ressentir les concordances de ces musiques. Dans un premier temps, ils y seront sensibilisés par le biais de la découverte puis par celui de la pratique.

- Proximité des rythmes (compas flamenco, rythmes orientaux déclinés sur les percussions : cajon, palmas, derbouka, bendir, karkabou)
- Communautés des thèmes d'inspiration : sentiments, la beauté de la nature, l'exil (musique séfearade, flamenca, arabo-andalouse, castillane).

Cette action permettra au public scolaire détenu de prendre connaissance d'un patrimoine musical, de reconnaître les nombreuses passerelles de ces cultures du Sud et de pratiquer eux-mêmes ces musiques lors d'ateliers. Il nous semble important dans une pratique citoyenne d'éveiller ce public à des musiques diverses, influencées par la culture d'Al Andalus, Andalousie des trois religions.

Pour terminer, un concert est organisé dans lequel participent les élèves en interprétant quelques chansons étudiées. Les chansons choisies appartiennent à un patrimoine musical vivant et populaire.

Les actions seront suivies par SYLVIE ANIORTE-PAZ, chanteuse et enseignante des techniques vocales hispaniques et méditerranéennes depuis 2001. Artiste impliquée dans les actions culturelles liées aux échanges et à l'ouverture vers l'autre, les ateliers qu'elle anime souhaitent ouvrir plus largement leurs champs pour sensibiliser les élèves à la notion de respect de soi et des autres par le vecteur de la langue et de la musique.

Objectifs

Au travers d'ateliers, nous souhaitons sensibiliser les élèves participants à la découverte de l'autre et de sa propre culture et identité. Le biais ludique favorise cette pratique par l'utilisation de la musique et des langues sous l'aspect d'apprentissage d'un répertoire en divers langues (français, espagnol, arabe dialectal, judéo-espagnol, bambara, provençal).

Par cette entrée artistique, nous souhaitons également inciter les détenus à l'élaboration d'un projet collectif. Tout en reconnaissant l'individualité de chacun, l'action est ainsi destinée à lutter contre les communautarismes identitaires.

Déroulement du projet

Nombre d'élèves : 10 à 15

Nombre de séances : 3 séances

1 séance de 2 heures

1 séance de 3 heures (les élèves sont répartis en quatre groupes)

1 séance de 2 heures : concert, répétition et débat

Professeurs concernés : Professeur des écoles, Histoire et Géographie, Espagnol, Lettres.

Étapes

Les élèves participant au Module auront préalablement travaillé en classe sur :

- L'Espagne des Trois cultures (différents apports sous Al Andalus)
- Le vocabulaire spécifique du Flamenco
- L'architecture d'Al-Andalus à travers la grande mosquée de Cordoue, l'Aljafería de Saragosse, la Giralda de Séville et l'Alhambra de Grenade...

Première séance : Présentation audio et vidéo tirée en particulier de spectacles

- Courte présentation géographique et historique de la péninsule Ibérique, Maghreb et Afrique de l'Ouest faisant apparaître la mixité des origines musicales.
- Répertoire : remise d'un dossier incluant le livret des textes en espagnol, arabe littéraire et phonétique avec leurs traductions françaises.

Champs disciplinaire	Palier	Compétences visées
Maîtrise de la langue française	2 et 3	Développer la capacité à lire et comprendre des textes variés et enrichissement du vocabulaire.
Pratique d'une langue vivante étrangère	2 3	Reproduire un modèle oral. Comprendre des textes courts et simples en s'appuyant sur des éléments connus. Comprendre un bref propos oral ainsi qu'un texte écrit court et simple.
Culture humaniste	2 3	Connaître les principaux caractères géographiques humains de la région où vit l'élève, de la France et de l'Union européenne et du monde. Situer des événements, des œuvres artistiques, des ensembles géographiques. Identifier la diversité des civilisations, des langues, des sociétés, des religions. Établir des liens entre les œuvres (littéraires, artistiques) pour mieux les comprendre.
Social et civique	2	Respecter tous les autres.

Deuxième séance : Les instruments

Séance de 3 heures : présentation des instruments et étude de quelques chansons du répertoire.

Liste des instruments proposés :

- Instruments à cordes : Guitare, Oud, Mandole, gounri
- Instruments de percussions : Percussions orientales (derbouka, Karcabou, bendir), percussions flamenca et cajon.
- Chant : arabo-andalou/ flamenco/ hispanique/béninois
- Présentation de chaque instrument ou chant / palmas

- Démonstration et application
- Récapitulatif et questions-réponses sur ce qui a été vu

Les organisateurs remettent aux élèves participants les partitions et l'écriture phonétique de chaque répertoire étudié.

Champs disciplinaire	Palier	Compétences visées
Maîtrise de la langue française	2	Développer la capacité à lire et comprendre des textes variés et enrichissement du vocabulaire. Prendre part à un dialogue : prendre la parole devant les autres, écouter autrui, formuler et justifier un point de vue.
Pratique d'une langue vivante étrangère	2	Reproduire un modèle oral
	3	Comprendre un bref propos oral ainsi qu'un texte écrit court et simple
Culture humaniste	2	Distinguer les grandes catégories de la création artistique (musique, danse, architecture).
	3	Former le jugement, le goût et la sensibilité afin d'acquérir des repères relevant de la culture artistique et notamment des œuvres musicales du patrimoine.

Troisième séance : Répétition et concert

Sur une séance de 2 heures avec les musiciens et le technicien du groupe **BARRIO CHINO**

- Présentation du groupe (15 min)
- Présentation des instruments (15 min)
- Présentation du répertoire joué (30 min)
- Concert- Répétition (1 heure)
- Débat et questions (30 min)

Champs disciplinaire	Palier	Compétences visées
Maîtrise de la langue française	2	Développer la capacité à lire et comprendre des textes variés et enrichissement du vocabulaire. Prendre part à un dialogue : prendre la parole devant les autres, écouter autrui, formuler et justifier un point de vue
Pratique d'une langue vivante étrangère	2	Reproduire un modèle oral. Lire à haute voix et de manière expressive un texte bref après répétition.
	2	Interpréter de mémoire une chanson, participer à un jeu rythmique. Repérer des éléments musicaux caractéristiques simples. Inventer et réaliser des textes à visée artistique ou expressive
Social et civique	2	Respecter tous les autres.
Autonomie et initiative	2	Soutenir une écoute prolongée (musique, spectacle). S'impliquer dans un projet collectif.

Ce concert sera proposé à la population carcérale volontaire (effectif prévisionnel = 30 personnes, à confirmer auprès de l'officier ATF et de la direction du centre pénitentiaire).